Deutscher Bundestag
3. Wahlperiode

Drucksache 168

Bundesrepublik Deutschland
Der Bundeskanzler
4 — 40001 — 5023/57 II

Bonn, den 31. Januar 1958

An den Herrn
Präsidenten des Deutschen Bundestages

Hiermit übersende ich den von der Bundesregierung beschlossenen

Entwurf eines Gesetzes über den Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem Protokoll zur Verlängerung der Geltungsdauer der Konvention der Vereinten Nationen vom 6. April 1950 über die Todeserklärung Verschollener

nebst Begründung sowie den Wortlaut des Protokolls in französischer und englischer Sprache und in deutscher Übersetzung. Ich bitte, die Beschlußfassung des Deutschen Bundestages herbeizuführen.

Federführend sind die Bundesminister der Justiz und des Auswärtigen.

Der Bundesrat hat in seiner 187. Sitzung am 24. Januar 1958 gemäß Artikel 76 Abs. 2 des Grundgesetzes beschlossen, gegen den Entwurf keine Einwendungen zu erheben.

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers

Ludwig Erhard

Druck: Bonner Universitäts-Buchdruckerei, Bonn
Alleinvertrieb: Dr. Hans Heger
Bad Godesberg, Goethestr. 54, Telefon 3551

Entwurf eines Gesetzes über den Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem Protokoll zur Verlängerung der Geltungsdauer der Konvention der Vereinten Nationen vom 6. April 1950 über die Todeserklärung Verschollener.

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem Protokoll zur Verlängerung der Geltungsdauer der Konvention der Vereinten Nationen vom 6. April 1950 über die Todeserklärung Verschollener (Bundesgesetzbl. 1955 II S. 701) sowie der Ausdehnung der Konvention gemäß Artikel 1 Abs. 2 der Konvention wird zugestimmt. Das Protokoll wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Protokoll und die Konvention gemäß Abschnitt III Buchstabe b des Protokolls für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft treten, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Protokoll zur Verlängerung der Geltungsdauer der Konvention über die Todeserklärung Verschollener

Protocol for Extending the Period of Validity of the Convention on Declaration of Death of Missing Persons

Protocole portant prolongation de la validité de la Convention concernant la Déclaration de décès de personnes disparues

(Übersetzung)

CONSIDERING that the United Nations Conference on Declaration of Death of Missing Persons established and opened for accession by States on 6 April 1950 the Convention on Declaration of Death of Missing Persons,

CONSIDERING that the Convention entered into force on 24 January 1952, pursuant to the provisions of paragraph 1 of article 14 of the Convention,

CONSIDERING that the period of validity of the Convention expires on 23 January 1957, pursuant to the provisions of paragraph 1 of article 17 of the Convention,

DEEMING it necessary to extend the period of validity of the Convention, in order to achieve full realization of the aims and purposes of the Convention, as set forth in the preamble thereof,

THE STATES ACCEDING TO THIS PROTOCOL AGREE AS FOLLOWS:

I.

Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of article 17 of the Convention on Declaration of Death of Missing Persons, the Convention shall remain in force for a further period of ten years, subject to the provisions of this Protocol, as between States Parties to this Protocol.

II.

(a) This Protocol shall be open for accession as from 16 January 1957 on behalf of the States Parties to the Convention and the other States referred to in article 13 of the Convention.

LES ÉTATS ADHÉRANT AU PRÉSENT PROTOCOLE, CONSIDÉRANT que, le 6 avril 1950, la Conférence des Nations Unies sur la déclaration de décès de personnes disparues a arrêté le texte de la Convention concernant la déclaration de décès de personnes disparues et déclaré la Convention ouverte à l'adhésion des États,

CONSIDÉRANT que la Convention est entrée en vigueur le 24 janvier 1952, conformément aux dispositions du paragraphe premier de son article 14,

CONSIDÉRANT que la validité de la Convention expire le 23 janvier 1957, conformément aux dispositions du paragraphe premier de son article 17,

ESTIMANT nécessaire de prolonger cette validité afin d'atteindre pleinement les buts et objectifs de la Convention tels qu'ils sont définis dans son préambule,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS SUIVANTES:

I.

Nonobstant les dispositions du paragraphe premier de son article 17, la Convention concernant la déclaration de décès de personnes disparues restera en vigueur entre les Etats parties au présent Protocole pendant une nouvelle période de dix ans, dans les conditions stipulées dans ledit protocole.

II.

(a) Le présent Protocole sera ouvert à l'adhésion des Etats parties à la Convention et des autres Etats visés à l'article 13 de la Convention, à partir du 16 janvier 1957.

IN ANBETRACHT DESSEN, daß die Konferenz der Vereinten Nationen über die Todeserklärung Verschollener am 6. April 1950 die Konvention über die Todeserklärung Verschollener geschlossen und zum Beitritt der Staaten aufgelegt hat;

IN ANBETRACHT DESSEN, daß die Konvention am 24. Januar 1952 gemäß den Bestimmungen des Artikels 14 Abs. 1 der Konvention in Kraft getreten ist;

IN ANBETRACHT DESSEN, daß die Geltungsdauer der Konvention gemäß den Bestimmungen des Artikels 17 Abs. 1 der Konvention am 23. Januar 1957 abläuft;

DA es für notwendig gehalten wird, die Geltungsdauer dieser Konvention zu verlängern, um die volle Verwirklichung der in der Präambel der Konvention festgelegten Ziele und Zwecke zu erreichen,

KOMMEN DIE DIESEM PROTOKOLL BEITRETENDEN STAATEN WIE FOLGT ÜBEREIN:

I.

Ungeachtet der Bestimmungen des Artikels 17 Abs. 1 der Konvention über die Todeserklärung Verschollener bleibt die Konvention für einen weiteren Zeitraum von zehn Jahren nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Protokolls zwischen den Mitgliedstaaten dieses Protokolls in Kraft.

II.

(a) Dieses Protokoll liegt vom 16. Januar 1957 an für die Mitgliedstaaten der Konvention und die übrigen in Artikel 13 der Konvention bezeichneten Staaten zum Beitritt auf.

(b) Accession shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

(c) Accession by any State to this Protocol after 23 January 1957 shall be deemed also to be accession to the Convention as extended by this Protocol.

III.

(a) This Protocol shall enter into force on the day of deposit of the second instrument of accession in accordance with the provisions of section II of this Protocol.

(b) For each State acceding to this Protocol after the deposit of the second instrument of accession, the Protocol shall enter into force on the date of deposit by such State of its instrument of accession.

IV.

(a) This Protocol may be denounced by any State Party to it at any time by means of a notification to the Secretary-General.

(b) Denunciation shall take effect six months after the date of receipt of the notification by the Secretary-General.

(c) Proceedings initiated prior to, but not concluded before, the date on which such denunciation becomes effective, may be continued on the initial basis until a final decision is reached, and the effects with regard to such decisions will be the same as if they had been rendered before the denunciation of the Convention as extended by this Protocol.

V.

The Secretary-General shall inform the States referred to in article 13 of the Convention of the date of entry into force, accessions to and denunciations of this Protocol.

VI.

This Protocol of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic shall be deposited with the Secretary-General who will transmit certified copies thereof to the Members of the United Nations, to the non-member States which are Parties to the Statute of the International Court of Justice, and to any other non-member State to which an invitation has been addressed by the Economic and Social Council pursuant to article 13 of the Convention.

(b) L'adhésion s'effectuera par le dépôt d'un instrument formel auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

(c) Tout État qui adhérera au présent Protocole après le 23 janvier 1957 sera réputé adhérer également à la Convention dont la validité est prolongée par ledit protocole.

III.

(a) Le présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle le deuxième instrument d'adhésion aura été déposé conformément aux dispositions de l'article II.

(b) Pour chacun des États qui adhérera au présent Protocole après le dépôt du deuxième instrument d'adhésion, le Protocole entrera en vigueur à la date du dépôt, par cet État, de son instrument d'adhésion.

IV.

(a) Tout État partie pourra, à tout moment, dénoncer le présent Prototocole par notification au Secrétaire général.

(b) La dénonciation prendra effet six mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

(c) Les instances engagées avant la dénonciation mais qui seront en cours à la date à laquelle la dénonciation prendra effet pourront être poursuivies sur les mêmes bases jusqu'à décision passée en force de chose jugée; cette décision aura alors le même effet que si elle était intervenue avant la dénonciation de la Convention, telle qu'elle est prolongée par le présent Protocole.

V.

Le Secrétaire général informera les États visés à l'article 13 de la Convention de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole, ainsi que des dates des adhésions et dénonciations.

VI.

Le présent Protocole, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies, aux États non membres qui sont parties au Statut de la Cour internationale de Justice, ainsi qu'à tous les États non membres auxquels une invitation aura été adressée par le Conseil économique et social en application des dispositions de l'article 13 de la Convention.

(b) Der Beitritt erfolgt durch Hinterlegung einer förmlichen Urkunde bei dem Generalsekretär der Vereinten Nationen.

(c) Der nach dem 23. Januar 1957 erfolgte Beitritt eines Staates zu diesem Protokoll gilt zugleich als Beitritt zu der durch dieses Protokoll verlängerten Konvention.

III.

(a) Dieses Protokoll tritt an dem Tage der Hinterlegung der zweiten Beitrittsurkunde gemäß Abschnitt II dieses Protokolls in Kraft.

(b) Für jeden nach Hinterlegung der zweiten Beitrittsurkunde diesem Protokoll beitretenden Staat tritt das Protokoll an dem Tage in Kraft, an dem er seine Beitrittsurkunde hinterlegt.

IV.

(a) Jeder Mitgliedstaat kann dieses Protokoll jederzeit durch eine Mitteilung an den Generalsekretär kündigen.

(b) Die Kündigung wird sechs Monate nach dem Zeitpunkt wirksam, an dem der Generalsekretär die Mitteilung erhalten hat.

(c) Verfahren, die vor dem Zeitpunkt, an dem diese Kündigung wirksam wird, eingeleitet, jedoch nicht vor diesem Zeitpunkt abgeschlossen worden sind, können nach den bisherigen Vorschriften bis zur rechtskräftigen Entscheidung weitergeführt werden; diese Entscheidungen haben dieselbe Wirkung, als wenn sie vor Kündigung der durch dieses Protokoll verlängerten Konvention ergangen wären.

V.

Der Generalsekretär unterrichtet die in Artikel 13 der Konvention bezeichneten Staaten über den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Protokolls, des Beitritts zu dem Protokoll und der Kündigung des Protokolls.

VI.

Dieses Protokoll, dessen chinesischer, englischer, französischer, russischer und spanischer Wortlaut gleichermaßen maßgebend ist, wird bei dem Generalsekretär hinterlegt, der den Mitgliedern der Vereinten Nationen, den Nichtmitgliedstaaten, die sich dem Statut des Internationalen Gerichtshofs unterworfen haben, und allen anderen Nichtmitgliedstaaten, die von dem Wirtschafts- und Sozialrat eine Einladung zum Beitritt gemäß Artikel 13 erhalten haben, beglaubigte Abschriften übermittelt.

Begründung

I. Denkschrift zur Konvention

1. Die Konvention der Vereinten Nationen vom 6. April 1950 über die Todeserklärung Verschollener und die Schlußakte (Bundesgesetzbl. 1955 II S. 701) sind in der Bundesrepublik am 29. Februar 1956 in Kraft getreten (vgl. Bekanntmachung vom 29. Februar 1956 — Bundesgesetzbl. II S. 329). Nach Artikel 17 Abs. 1 in Verbindung mit Artikel 14 Abs. 1 der Konvention sind sie mit Ablauf des 23. Januar 1957 wieder außer Kraft getreten. Da es, um die in der Präambel der Konvention festgelegten Ziele und Zwecke zu erreichen, für notwendig gehalten wurde, die Geltungsdauer der Konvention über den 23. Januar 1957 hinaus zu verlängern, hat das Generalsekretariat der Vereinten Nationen ein Protokoll über die Verlängerung der Geltungsdauer der Konvention zum Beitritt für die Mitgliedstaaten der Konvention und die in Artikel 13 der Konvention bezeichneten Staaten vom 16. Januar 1957 an ausgelegt. Nach Abschnitt I dieses Protokolls soll die Konvention, unbeschadet ihres Artikels 17 Abs. 1, für einen weiteren Zeitraum von 10 Jahren nach Maßgabe der Bestimmungen des Protokolls zwischen den Mitgliedstaaten des Protokolls in Kraft bleiben. Gemäß Abschnitt III Buchstabe a in Verbindung mit Abschnitt II dieses Protokolls soll es am Tage der Hinterlegung der zweiten Beitrittsurkunde bei dem Generalsekretär der Vereinten Nationen in Kraft treten. Durch Hinterlegung der Beitrittsurkunden der Staaten Israel und Pakistan ist das Protokoll am 22. Januar 1957, also noch vor Ablauf der Geltungsdauer der Konvention, in Kraft getreten.

Das Protokoll kann jederzeit von einem Mitgliedstaat durch eine Mitteilung an den Generalsekretär der Vereinten Nationen gekündigt werden. Die Kündigung wird sechs Monate nach Zugang der Mitteilung beim Generalsekretär wirksam (Abschnitt IV des Protokolls).

2. Wegen des wesentlichen Inhalts der Konvention und der Gründe, die zum Beitritt der Bundesrepublik zur Konvention geführt haben, darf auf die Begründung (Denkschrift) zum Entwurf eines Gesetzes über den Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu der Konvention der Vereinten Nationen vom 6. April 1950 über die Todeserklärung Verschollener (Bundestags-Drucksache 1026/2. Wahlperiode) Bezug genommen werden. Mit Rücksicht darauf, daß die Konvention in der Bundesrepublik nur kurze Zeit in Kraft war und daher erst verhältnismäßig wenig Anträge auf Todeserklärung auf Grund der Konvention gestellt werden konnten, erscheint eine Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Konvention auch in der Bundesrepublik erwünscht. Die Bundesregierung beabsichtigt daher, dem Protokoll zur Verlängerung der Geltungsdauer der Konvention über die Todeserklärung Verschollener beizutreten und dabei erneut die in der Bekanntmachung vom 29. Februar 1956 (Bundesgesetzbl. II S. 329) wiedergegebenen Erklärungen abzugeben (Anwendung der Konvention im Land Berlin, ausschließliche Zuständigkeit des Amtsgerichts Schöneberg in Berlin-Schöneberg und Ausdehnung der Konvention auf Personen, die nach 1945 verschollen sind).

II. Begründung zum Zustimmungsgesetz

Zu Artikel 1

Die Zustimmung des Bundestages ist gemäß Artikel 59 Abs. 2 des Grundgesetzes erforderlich, weil es sich bei dem Beitritt zum Protokoll um einen völkerrechtlichen Vertrag handelt, der sich auf Gegenstände der Bundesgesetzgebung bezieht. Da der Beitritt der Bundesrepublik zu dem Protokoll erst nach dem 23. Januar 1956 erfolgt, gilt er nach Abschnitt II Buchstabe c des Protokolls zugleich als Beitritt zu der durch das Protokoll verlängerten Konvention. In der Zustimmung zum Beitritt zu dem Protokoll liegt somit auch die Zustimmung zu dem Beitritt zur Konvention. Diese tritt daher zusammen mit dem Protokoll (vgl. Artikel 3 Abs. 2) in der Bundesrepublik erneut in Kraft. Da beabsichtigt ist, durch Erklärung gegenüber dem Generalsekretär der Vereinten Nationen die Anwendung der Konvention in der Bundesrepublik wiederum auf Personen auszudehnen, die nach 1945 unter Umständen verschollen sind, die den in Artikel 1 Abs. 1 der Konvention bezeichneten Voraussetzungen für die Todeserklärung ähnlich sind, sieht Artikel 1 Satz 1 des Entwurfs entsprechend dem Artikel 1 Abs. 2 des Gesetzes vom 7. Juli 1955 über den Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu der Konvention der Vereinten Nationen vom 6. April 1950 über die Todeserklärung Verschollener (Bundesgesetzbl. II S. 701) auch die Zustimmung hierzu vor.

Der Inhalt des Protokolls wird die Eigenschaft eines Gesetzes der Bundesrepublik erhalten. Da in dem Beitritt zu dem Protokoll zugleich der Beitritt zu der Konvention liegt, wird auch die Konvention in der Bundesrepublik wieder Gesetzeskraft erhalten.

Zu Artikel 2

Das Protokoll soll auch im Land Berlin gelten. Das Zustimmungsgesetz enthält deshalb die übliche Berlin-Klausel.

Zu Artikel 3

Artikel 3 Abs. 1 regelt das Inkrafttreten des Gesetzes.

Absatz 2 schreibt die Bekanntgabe des Tages im Bundesgesetzblatt vor, an dem das Protokoll und mit ihm die Konvention für die Bundesrepublik in Kraft treten. Nach Abschnitt III Buchstabe b des Protokolls wird das der Tag der Hinterlegung der Beitrittsurkunde durch die Bundesrepublik sein.

III.

Da das Gesetz über Todeserklärungen nach der Konvention der Vereinten Nationen vom 6. April 1950 über die Todeserklärung Verschollener vom 7. Juli 1955 (Bundesgesetzbl. I S. 701) nicht mit der Konvention außer Kraft getreten ist, ist es ohne weiteres auch auf die Todeserklärungsverfahren anwendbar, die nach dem Inkrafttreten des Protokolls auf Grund der Konvention eingeleitet werden.

Bundesdruckerei Bonn 9452 2. 58